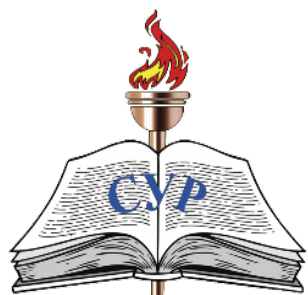


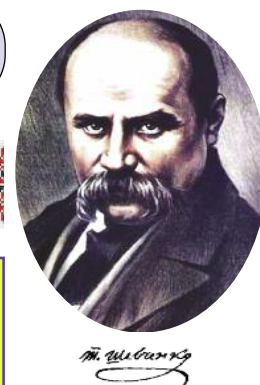
Засуджуємо звірства російської федерації над мирним українським народом!

ВІЛЬНЕ СЛОВО

XXXV-ий РІК НОВОГО ВИДАННЯ /Н-р 9-10/ ТРАВЕНЬ 2025 р./ ГАЗЕТА ЗАСНОВАНА 1949 р.



Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії



9 ТРАВНЯ – ДЕНЬ ЄВРОПИ

Для Румунії Європа є ко-
лискою сучасної цивілізації,
святком і гарантією нашої
свободи, родиною, до якої ми завжди
належали за географією, цінностями і
долею. Наші зв'язки з рештою Європи
давні і міцні. Коли ці зв'язки були
втрачені, тут стало можливим справж-
нє пекло – комуністичне пекло, яке
звело стіни між західними і східними
європейцями, яке розірвало Європу на
десятиліття.

Відновлення єдиної Європи стало
можливим завдяки жертвам і страж-
данням багатьох європейців, в тому
числі й мешканців Румунії. Це зробило
можливим безпрецедентний розвиток
нашої країни. Європа забезпечила
кошти для стрімкого розвитку нашої
країни на всіх рівнях. Вона безпреце-
дентними темпами модернізувала на-
ше життя.

Мільйони румунів користуються
всіма перевагами Європи по всій Ру-
мунії або в інших країнах-членах ЄС.
Ми можемо вільно працювати і жити в
будь-якому куточку Європи і ми рівні в
правах і свободах з усіма громадянами
країн старого континенту. Ніколи в нашій історії Румунія не була
більш вільною, більш стабільною, більш захищеною і більш роз-
виненою. Ніколи ми не жили краще, вільніше і безпечніше!

Ми скрізь вдома і скрізь рівні з європейськими громадянами
на всьому континенті, зі сходу на захід. Ми відчуваємо себе в
Європі настільки природно, настільки повноцінно, настільки
вільно, що нам здається, що геополітичне відновлення Європи є
незворотнім, назавжди. Але в цей період, більше ніж коли-небудь
раніше, наше членство в ЄС треба захищати.



9 ТРАВНЯ - ДЕНЬ ЄВРОПИ

Єдність. Демократія. Розмаїття.
Цього дня ми вшановуємо цінності, які нас
об'єднують і визначають наше майбутнє.
Європа - це дім для всіх спільнот.

Воно більше не є вічним. Небезпеки, які йому загрожують,
досягли й Румунії. Для того, щоб зберегти Європу в Румунії, вже
недостатньо бути вільними. Ми маємо захищати європейські цін-
ності в нашій країні не лише клятвами вірності та словами, але й
регулярно підтверджуючи нашу відданість європейським цінно-
стям.

З Днем Європи!

Голова СУР,
Депутат Парламенту Румунії
Микола-Мирослав ПЕТРЕЦЬКИЙ

Глава МЗС Румунії Еміль Гурезяну взяв участь у засіданні міністрів закордонних справ ЄС у Львові

9 травня, у День Європи, міністр закордонних справ Румунії Еміль Гурезяну здійснив візит до України, де взяв участь у неформальній зустрічі міністрів закордонних справ країн-членів ЄС у Львові, на запрошення глави МЗС України Андрія Сибіги. Загалом у цей день у Львові перебували делегації 35 держав і Ради Європи.

Дипломати розпочали візит із вшанування на Марсовому полі Личаківського кладовища пам'яті українських героїв, які загинули, захищаючи Україну та всю Європу від російської агресії.

Пізніше вдень у Львові відбулося засідання міністрів закордонних справ ЄС за участі України, під головуванням високої представниці з закордонних справ і політики безпеки ЄС Каї Каллас.

У своєму виступі Еміль Гурезяну назвав проведення засідання Ради міністрів закордонних справ ЄС у Львові політичним сигналом, що підтверджує підтримку України з боку ЄС, у тому числі в контексті військових церемоній у Москві. Міністр закордонних справ Румунії зазначив, що Росія насправді не зацікавлена в досягненні миру і, що ЄС повинен продовжувати свої зусилля з підтримки України та залучення США до мирних зусиль української влади.

Говорячи про конкретні кроки щодо України на рівні ЄС, Еміль Гурезяну наголосив на важливості реалізації запропонованої Каєю Каллас ініціативи щодо військової підтримки, необхідності розблокування допомоги Україні через Європейський фонд миру та продовження мандатів двох місій ЄС в Україні: Місії допомоги (EUAM) та, відповідно, Місії військової допомоги (EU MAM). Міністр закордонних справ Румунії підтримав ухвалення 17-го пакету санкцій проти Росії та підтвердив важливість просування переговорів про вступ до ЄС з Україною та Республікою Молдова.

Глави зовнішньополітичних відомств країн-членів ЄС відвідали й всеукраїнський центр «Superhumans», який спеціалізується на протезуванні, реабілітації, реконструктивній хірургії, віднов-

ленні слуху та психологічній підтримці українців, що постраждали від війни в Україні.

Того ж дня Еміль Гурезяну взяв участь в зустрічі міністрів закордонних справ Коаліції держав зі створення Спеціального трибуналу щодо злочину агресії проти України (Core Group), до якої, разом з Україною, входять чотири десятки держав.

Зустріч урочисто відкрив Прем'єр-міністр України Денис Шмигаль та модерува-



ла заступниця Керівника Офісу Президента України Ірина Мудра. Серед високих іноземних гостей, зокрема, були Генеральний секретар Ради Європи Ален Берсе, який звернувся із відеозверненням, та Голова дипломатії ЄС Віце-президентка Європейської Комісії Кая Каллас.

З цієї нагоди Еміль Гурезяну підтвердив повну підтримку Румунією міжнародних ініціатив, спрямованих на притягнення до відповідальності всіх винних в агресії проти України та відшкодування Україні та її громадянам збитків, завданих внаслідок цієї війни. Серед них – участь у роботі ключової групи зі створення Спеціального трибуналу щодо злочину агресії проти України, передача прокурору Міжнародного кримінального суду розслідування воєнних злочинів, злочинів проти людяності та геноциду, скоєних Російською Федерацією в контексті війни проти України, участь у Реєстрі збитків, завданих Російською Федерацією внаслідок агресії проти України, а також у переговорах щодо укладення міжнародного договору про створення Міжнародної комісії з питань відшкодування збитків, заподіяних Україні.

Учасники ухвалили за підсумками спільну Львівську заяву, яка стала першим політичним рішенням високого рівня про створення Спеціального трибуналу щодо злочину агресії проти України. Трибунал буде формалізований в рамках Ради Європи та розташований в Гаазі. Процедурно-формальне схвалення Трибуналу відбудеться незабаром у Люксембурзі під час засідання Комітету Міністрів Ради Європи.

«Сьогодні з ухваленням Львівської заяви ми повернули міжнародне кримінальне право до Львова. Міста, з яким тісно пов'язані дві видатні постаті – сер Герш Лаутерпахт, який запровадив концепцію злочину проти людяності, та Рафаль Лемкін, є одним із засновників Конвенції про запобігання злочину геноциду та покарання за нього. Це є серйозним кроком на шляху відновлення справедливості», – зазначив міністр закордонних справ України Андрій Сибіга.

Василь КАПТАРУ
Фото: www.mae.ro



З діяльності голови СУР, депутата Миколи-Мирослава ПЕТРЕЦЬКОГО

Микола-Мирослав Петрецький взяв участь у спільній зустрічі парламентаріїв, керівництва та представників різних установ Марамуреського повіту

На запрошення префекта Марамуреського повіту Флоріана-Валеріу Саледжану, голова СУР і депутат Микола-Мирослав Петрецький взяв участь у зустрічі, організованій у четвер, 8 травня Комісією з питань соціального діалогу повіту Марамуреш в Адміністративному палаці міста Бая-Маре. У заході взяли участь парламентарії з цього повіту, представники Марамуреської повітової ради, Повітового шкільного інспекторату, профспілкових організацій, організацій роботодавців та інших установ.

Під час дискусій було представлено та підтримано низку законодавчих пропозицій та ініціатив щодо внесення змін до чинного законодавства, виявлених на місцевому рівні, з метою вдосконалення чинної нормативно-правової бази.

Серед обговорюваних тем були пропозиції щодо внесення змін до закону про пенсії осіб, які працювали в гірничодобувному секторі, зміни та доповнення до Адміністративного кодексу, вдосконалення законодавства щодо захисту та просування прав людей з інвалідністю, а також законодавчі питання, пов'язані з управлінням земельними та лісовими ресурсами.

У своєму виступі Микола-Мирослав Петрецький підкреслив важливість таких зустрічей, організованих на регулярній основі, для пошуку рішень проблем, з якими стикаються місцеві громади Марамуреського повіту. Він також торкнувся необхідності активізації зусиль у боротьбі з вживанням наркотиків. У цьому сенсі представник українців у законодавчому органі Румунії згадав про нещодавно прийняту Парламентом і підписану Президентом його законодавчу ініціативу щодо організації інформаційних кампаній, у тому числі мовами національних меншин, спрямо-



ваних на роз'яснення негативних наслідків вживання наркотиків, незаконного обігу наркотиків та торгівлі людьми. Він також згадав про ініційований ним законопроект про внесення змін до деяких положень Закону про землю.

Микола-Мирослав Петрецький подякував префекту Флоріану-Валеріу Саледжану за його відкритість та активну участь у виявленні та вирішенні проблем, з якими стикаються мешканці Марамуреського повіту.

facebook.com/miroslavpetretchi

Голова СУР взяв участь у 7-у Фестивалі півонії у дельті Дунаю

У суботу, 10 травня, голова Союзу українців Румунії, депутат Микола-Мирослав Петрецький взяв участь у 7-у Фестивалі півонії у с. Финтина Маре. Захід, організований Тульчанською філією Союзу українців Румунії, є справжнім вираженням радості та краси українських традицій у самому серці Добруджі.

Фестиваль розпочався божественною літургією, яку відслужив отець Василь Ауреліан, після чого відбувся концерт за участі ансамблів з Финтина Маре, Чукурова, Тульчі, Слави, Кілія Веке, Караормана, Суліни, Мурігола, Сфинту Георге та Теліци.

У своїй промові представник українців у Парламенті Румунії висловив радість, від того, що зміг бути присутнім на такій важливій події для прекрасної української громади в Добруджі. «Краса української громади в Добруджі, разом зі святістю, з якою вона зберігає та увічне українські традиції та цінності, культуру та мову, спонукали мене повернутися. І кожного разу, коли я повертаюся до Тульчанського повіту, українці здаються мені більш життєрадісними, більш задоволеними і більш охочими зберігати і просувати свої традиції і цінності, де б вони не знаходилися, а українська громада залишається згуртованою, зберігає свої

звичай і, що є найважливішим, передає їх молодому поколінню».

Микола-Мирослав Петрецький також наголо-



сив, що дуже радий бачити поряд із членами-засновниками організацій СУР в цій частині країни багатьох молодих людей, які переймають і продовжують безцінні цінності нашої спільноти.

З цієї нагоди він також торкнувся значення Дня Європи, що відзначається 9 травня і нагадав присутнім про важливість європейських цінностей, які сприяють етнічному та культурному розмаїттю на

європейському континенті. «Ці спільні цінності, разом з боротьбою проти дискримінації та упереджень, сприяючи культурному, мовному та конфесійному розмаїттю, дають нам свободу зустрічатися, розвивати культуру та користуватися рідною мовою», – сказав голова СУР.

Депутат також сказав, що, незважаючи на складні і неспокійні часи, які ми переживаємо, важливо, щоб кожен із нас, незалежно від того, чи займає він державну посаду, або ні, докладав усіх зусиль для збереження цих важко завойованих цінностей і підтримки нашого європейського курсу, щоб не дозволити повернення у темне минуле.

Він подякував присутнім за їхні зусилля по збереженню та популяризації чудових українських традицій, за те, як їм вдається організовувати та розвивати ці заходи, відзначивши присутність великої кількості членів української громади не лише з Тульчанського повіту, а й з сусідніх регіонів, що доводить, що ця громада, завдяки своїй життєздатності та красі, здатна згуртовувати людей та об'єднувати їх.

Користуючись нагодою, Микола-Мирослав Петрецький подякував членам Комітету Тульчанської філії СУР та місцевим організаціям, починаючи з пані Лучіки Герман, за всі їхні зусилля на підтримку громади, а також побажав усім присутнім всього найкращого, закликавши їх залишатися такими ж оптимістичними і щасливими, вірити у власні сили і, перш за все, разом робити внесок у побудову кращого суспільства, де панують мир, спокій і любов.

facebook.com/miroslavpetretchi

Міжнародний симпозіум, присвячений бібліотечній справі

Бібліотека Сучавського університету ім. Штефана Великого організувала 9-й Національний симпозіум з міжнародною участю «Внесок бібліотеки в утвердження культурного розмаїття в румунський простір». Захід, присвячений Міжнародному дню книги та авторського права, Дню румунського бібліотекаря (23 квітня), відбувся 24-25 квітня в гібридному форматі у центрі навчання та підвищення кваліфікації Сучавського університету ім. Штефана Великого у м. Ватра Дорней.

Цього року симпозіум проводився у партнерстві з Асоціацією румунських бібліотекарів (A.B.R.), Асоціацією італійців Румунії (RO.AS.-IT.), Сучавським повітовим шкільним інспектором (ISJ), мерією м. Ватра Дорней, Еко ТБ м. Ватра Дорней, Асоціацією письменників і художників Дорнелор, музейним центром «Палац Дорнелор», теоретичним ліцеєм ім. Іона Луки, Музеєм етнографії м. Ватра Дорней.

На запрошення бібліотеки Сучавського університету ім. Штефана Великого, у заході взяли участь понад 100 учасників з Румунії, Республіки Молдова та України, які обговорили актуальні питання мультикультуралізму, культурної спадщини, освіти через читання та інтеграцію технологій в роботу сучасних бібліотек.

Україну на симпозіумі представила делегація Наукової бібліотеки Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича: директор доц. Михайло Зушман, заступниця директора з наукової роботи Настасія Загородна, завідувачка відділу рідкісних книг та рукописів Оксана Січка-Цимбалюк, бібліотекарка 1 категорії відділу рідкісних книг та рукописів Стелла Маланчук, котрі представили слухачам свої доповіді-презентації.

Симпозіум мав на меті висвітлити фундаментальну роль бібліотеки у збереженні, просуванні та оцінці культурного розмаїття в мінливому су-



спільстві. Серед запропонованих завдань: сприяти дослідженню документів, обґрунтувати елементи, які сприяють модернізації бібліотечної роботи, адаптуватися до сучасних інформаційних потреб, обмінюватися досвідом і передовою практикою, вивчати нові способи роботи, розвивати професійний і міжінституційний діалог.

Завдяки цій ініціативі Бібліотека Сучавського університету ім. Штефана Великого продовжує традицію зміцнення зв'язків між науковими колами, освітніми установами та громадою в колективних зусиллях, спрямованих на утвердження румунської культурної ідентичності на європейському та міжнародному рівнях.

Програма заходу включала низку доповідей, що висвітлювали актуальні теми у 3 секціях: «Роль технологій в цифровізації бібліотечної інформації», «Використання штучного інтелек-

ту: переваги та ризики» та «Стимулювання пристрасті до читання: стратегії, знання, результати», презентації книг та журналів, показ документальних фільмів, культурно-мистецькі діалоги, екскурсії.

Захід був адресований бібліотекарям, викладачам вищих навчальних закладів, митцям, письменникам, музеєзнавцям, культурологам, IT-спеціалістам, дослідникам, публіцистам, працівникам сфери культури, аспірантам, студентам, книголюбам.

Наукові доповіді, представлені на симпозіумі, будуть опубліковані в журналі Бібліотеки УШВ «Внесок бібліотеки в утвердження культурного розмаїття в румунському просторі», № 5/2025.

Василь КАПТАРУ

Стартував другий конкурс проєктних пропозицій в межах транскордонної Програми Interreg NEXT Румунія-Україна 2021- 2027

28 квітня ц.р. Міністерство розвитку, громадських робіт та адміністрації Румунії, як орган управління

Програмою Interreg NEXT VI-A Румунія - Україна 2021-2027, оголосило другий конкурс проєктних пропозицій у межах цієї програми. Про це йдеться у заяві відомства.

Він присвячений малим проєктам (Small-Scale), за двома пріоритетами.

Пріоритет 2. Соціальний розвиток через кордони. Конкретна мета 2.1. Покращення рівного доступу до інклюзивних та якісних послуг у сфері освіти, професійної підготовки та навчання впродовж життя шляхом розвитку доступної інфраструктури, в тому числі шляхом підвищення стійкості дистанційної та онлайн-освіти та навчання.

Фінансування: від 250 000 до 400 000 євро.

Пріоритет 3. Прикордонне співробітництво.

Конкретна мета 3.1. Підвищити ефективність державного управління шляхом сприяння правовому та адміністративному співробітництву та співпраці між громадянами, суб'єктами громадянського суспільства та інституціями, зокрема, з метою усунення правових та інших перешкод у прикордонному регіоні.

Також передбачені інвестиції в обладнання, політику та стратегії для ефективної прикордонної мобільності.

Фінансування: від 200 000 до 800 000 євро.

(Продовження на 7 стор.)

www.mdlpa.ro



XXXI-а Олімпіада з рідної української мови та літератури

З 23 по 26 квітня 2025 року у місті Сучава відбулася XXXI-а Національна олімпіада з рідної української мови та літератури, престижний захід, проведений Генеральним управлінням з питань нацменшин та десегрегації Міністерства освіти і науки Румунії та Сучавським повітовим шкільним інспекторатом, у партнерстві з Сучавським національним коледжем ім. Міхая Емінеску та Союзом українців Румунії (СУР).

Цього року в олімпіаді взяли участь 65 учнів із шести повітів – Арад, Ботошань, Марамуреш, Сату-Маре, Сучава та Тіміш. Вони навчаються у школах, де українська мова є рідною, або в навчальних закладах з викладанням українською мовою: ліцей імені Тараса Шевченка в Сігету Мармаціей Марамуреського повіту, відділення української філології Сиретського технічного коледжу імені Лацку Воде Сучавського повіту, або відділення української філології Лугозького теоретичного ліцею імені Юлії Гасдеу Тіміського повіту.

Церемонію відкриття, яка пройшла в аудиторії ім. Жосефа Шмідта Сучавського університету ім. Штефана Великого модерував шкільний інспектор для української національної меншини та голова Сучавської філії СУР Ілля Саучук. На заході були присутні численні високі гості, представники адміністрації повіту та вищих навчальних закладів: депутат і голова СУР Микола-Мирослав Петрецький, префект Сучавського повіту Траян Андронакі, Камелія Даміан, заступник префекта Ніколае Робу, заступник голови Повітової ради Сучава Чіпріан Антон, Генеральний інспектор Сучавського шкільного інспекторату Петру Кречун, заступник генерального інспектора Сучавського шкільного інспекторату Матей Габріель, заступниця генерального інспектора Сучавського шкільного інспекторату Маріана Біліч, радниця Генерального управління з питань меншин та десегрегації Міністерства освіти і науки Данієла Петрошел, декан Факультету літератури та комунікаційних наук Сучавського університету Анжела Робу, завідуючий Українським відділенням Філологічного факультету Клузького університету ім. Бабеша-Бойої Іван Гербіл, директорка Сучавського національного коледжу ім. Міхая Емінеску Сільвія Коріна Нуцу, заступниця директора Сучавського національного коледжу ім. Міхая Емінеску Ралука Кирцу, радник з питань відносин з нацменшинами Сучавського та Радівецького Архієпископства о. Михайл Кобзюк, директор Сучавського Православного ліцею-семінарії

ім. Митрополита Дософтея Богдан Грішка, а також 13 членів центральної комісії олімпіади.

24 квітня учні склали два тести, письмовий

учням та вчителям відвідати Музей народних звичаїв Буковини, Парк відпочинку «Арініш» та здійснити прогулянку по канатній дорозі, щоб помилуватися захоплюючими краєвидами, що затамовують подих. Учні провели незабутні моменти в самому серці Буковини, отримавши чудові враження, незабутні спогади та нових друзів.

Видатні результати учасників, свідчать про високий рівень підготовки учнів, які вивчають українську мову як рідну в нашій країні. Отримані ними нагороди та відзнаки, відображають знання кожного з них та наполегливу працю вчителів, залучення громади, підтримку з боку шкіл, в яких вони навчаються, а також постійну та безумовну підтримку Союзу українців Румунії.

Урочиста церемонія нагородження відбулася 26 квітня, а грошові премії були вручені представниками Міністерства освіти і науки (I місце – 1000 лейв, II місце – 700 лейв, III місце – 500 лейв, а також відзнака – 300 лейв) та Союзу українців Румунії (I місце – 2000 лейв, II місце – 1200 лейв, III місце – 1000 лейв, відзнака – 800 лейв та премія за участь – 400 лейв). Крім цього СУР надав грошову винагороду вчителям за сумлінну працю, зразкове виконання своїх обов'язків: 1000 лейв членам центральної комісії, 1000 лейв – вчителям-координаторам та 500 лейв – супроводжувачам вчителям.

Результати олімпіади серед учнів 5 – 12 класів:

V

I-е місце – Фрасенюк Наталія Катерина, 5-й клас, Балківська восьмирічна школа, вчитель-координатор Діана Емануела Фрасенюк;

II-е місце – Проданюк Софія, 5-й клас, Верхне-Рівнянська восьмирічна школа, вчитель-координатор Юліана Бабота;

III-е місце – Яворовські Юліана, 5-й клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчитель-координатор Міхаєла Руснак;

Відзнака – Дзерік Олександра Марія, 5-й клас, Реметська восьмирічна школа, вчитель-координатор Ана-Марія Ковач;

Відзнака – Кауні Василь, 5-й клас, Тирновська восьмирічна школа, вчитель-координатор Анна Ганціг;

Відзнака – Думніч Еріка Марія, 5-й клас, Реметська восьмирічна школа, вчитель-координатор Лівія Роман;

Відзнака – Кут Анамарія, 5-й клас, Бирнська восьмирічна школа, вчитель-координатор Іван Смечкаш;

(Продовження на 10 стор.)

Василь КАПТАРУ



та усний, у Сучавському національному коледжі ім. Міхая Емінеску, навчальному закладі, який забезпечив все необхідне для проведення змагання в найкращих умовах. Сучавська повітова рада дала можливість учасникам відвідати Сучавську тронну фортецю та Музей буковинського села. Третій день був присвячений відпочинку та екскурсіям, а учасники олімпіади мали можливість ознайомитися з красою Сучавського повіту. Також, Міська рада міста Гура-Гуморулуй дала змогу

Адела ГРИГОРУК

Місяць на вечірньому небі

Повний місяць з'являється над обрієм, зачіпає край Каменистого* і чомусь темніє на виду. На якийсь час він зупиняється в роздумах, а потім починає підводитися вгору.

Густа чорна хмара перепиняє йому шлях, але місяць відважно пірнає в неї. І тоді на якийсь час стає темно і тихо. Лише писк лиликів** та м'який шелест їх крил порушують вечорове мовчання.

Враз місяць визволяється з полону, струшує із себе клапті цупкого хмаровиння і наповнює небесне плесо щедрим срібним сяєвом!..

* Каменистий – гірський хребет у Карпатах.

** Лилик – кажан.



Ми сиділи на лавці в саду і вслухалися в небесний говор. Грім озивався десь дуже далеко, однак звуки його густого баритону з кожною хвилиною ста-вали все ближчими.

Несподівано різкий вихор сипнув на землю жменю дощових крапель. По доріжці взад-вперед забігали прудкі ящірки з красивими узорами на зелених спинках. Вони не звертали на нас жодної уваги, шукаючи надійного сховку під теплим камінням.



ЧЕРЕМХА

Густа заметіль закружляла в повітрі, а потім невагомими пелюстками почала опускатися на молоду траву, зелені лопухи, жовту кульбабу. Це відцвітає черемха. Під весняним сонцем вона розпустилася чи не найпершою – квапилася зустріти травень у серпанковій фаті. Її густий аромат наповнював голубі сутінки запахом молодості й щастя, і його неможливо було з чимось порівняти.

І ось вона відцвітає...

Зі здивуванням відчуваю, що черемха пахне медом.



Травнева гроза

Голосніше зашелестіли кущі жасмину. Щось дивне трапилося з вітром – він ніби зненацька заблудився, збився з напрямку і метався то ліво, то вправо.

У повітрі запахло грозою, але нам зовсім не хотілося йти в хату.

Ураз потемніло, і кущі зашуміли голосно й злякано. Гримнув грім – і охоплена синім вогнем хмара розпанахалася навпіл.

Ми чимдуж кинулися до альтанки, бо в будинок бігти було запізно.

Густий дощ полився потоками, грім рокотав раз за разом, стоголосо відлунюючись від Каменистого. Здавалося, то не грім – артилерійська канонада гуркотить звідусіль, а хребет, резонуючи, ще дужче підсилює її звучання.

Дерева й кущі, розшарпані вітром, хилилися мало не долу. Від кожного удару грому дзвеніли шибки вікон, а дім аж присідав від переляку.

Заціпенілі, ми зіщулилися в альтанці й споглядали, як блискавки, сліплячи очі, шматували хмари. В їх голубому світлі гори ставали темними велетами. Виглядало, що з кожним спалахом блискавиць вони роблять крок уперед і наближаються до нас.

Усе гриміло, здригалось, вітер розчахував дерева, і дощ лив, як із відра.



Ігор СІЧОВИК

ПЕРШЕ СЛОВО

Коло, риску, закарлючку
На папері пише ручка.
Все з'єдналось загадково,
І з'явилося перше слово.
Здогадались, яке саме?

Румунсько-український транскордонний проєкт «InterCities»

Наприкінці квітня 2025 р. в Івано-Франківську та Сігету Мармаціей відбулися стартові пресконференції транскордонного проєкту «Міжкультурна свідомість багатонаціональних міст: толерантність нових поколінь» (InterCities), що реалізується Виконавчим комітетом Івано-Франківської міської ради (Україна) у партнерстві з Музеєм Мараморощини у Сігету Мармаціей (Румунія) в межах програми Interreg VI-A NEXТ Hungary Slovakia Romania Ukraine.

На події в Івано-Франківську з вітальним словом до присутніх звернулися представники заступник міського голови Святослав Никорович та директор Департаменту інвестиційної політики, проєктів, міжнародних зв'язків, туризму і промоцій міста Ігор Попадюк. Директор Палац Потоцьких «Простір Інноваційних Креацій «Палац» Володимир Гайдар та проєктна менеджерка Юлія Баволяк презентували проєкт, розповівши про його ключові цілі та очікувані результати. Своїми очікуваннями від майбутньої співпраці поділилися й партнери з Румунії. Подію також відвідала експертка представництва програми Interreg VI-A Next Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна в Івано-Франківську Оксана Шийчук, яка привітала команду з успішним стартом ініціативи.

Проєкт InterCities покликаний підвищити толерантність та міжкультурну обізнаність у прикордонному регіоні через збереження та популяризацію багатокультурної спадщини. Серед ключових заходів: – археологічні дослідження тери-

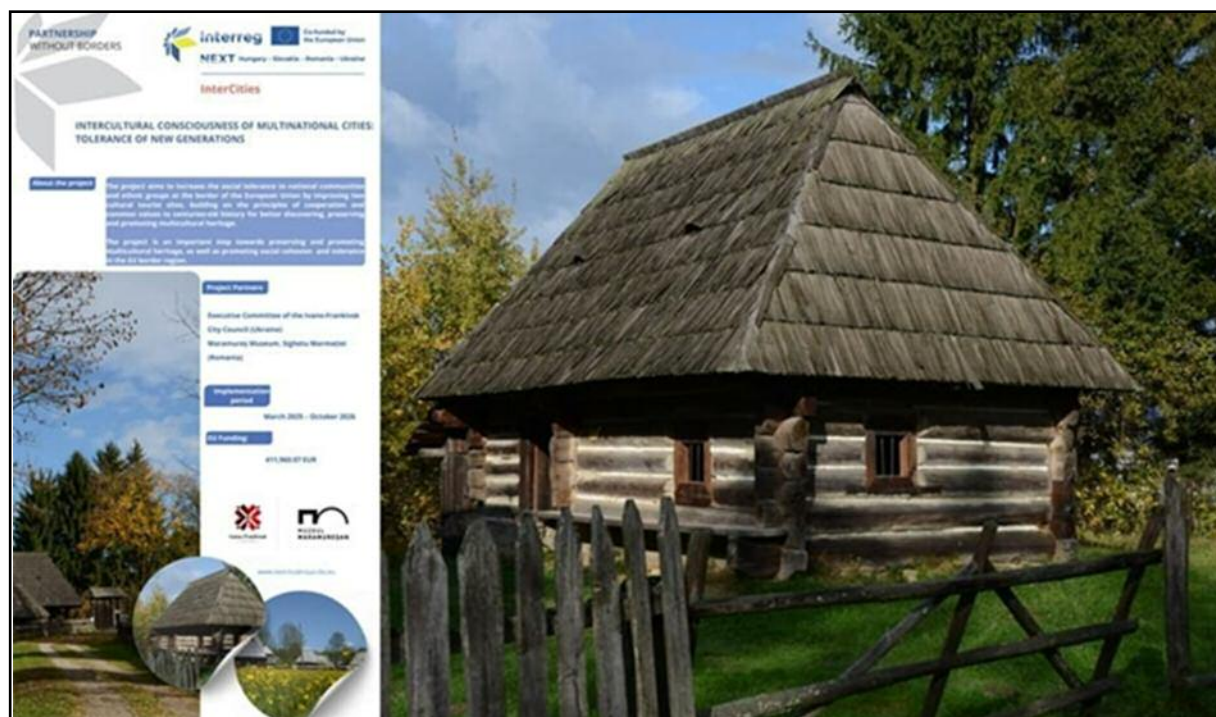
торії Палацу Потоцьких; започаткування Центру міжкультурного співробітництва в Івано-Франківську; реставрація трьох будинків-пам'яток у Музеї Мараморощини; проведення Міжкультурного фестивалю в Івано-Франківську та Фестивалю короткометражного кіно у Сігету Мармаціей; Організація двох тематичних форумів у містах-партнерах; організація архітектурного табору та освітніх заходів для студентів у місті Сігету Мармаціей; розробка двох нових культурних маршрутів, пов'язаних із Карпатським культурним шляхом.

Очікувані результати від реалізації запланованих заходів включають збагачення мультикультурної спадщини транскордонного регіону шляхом підвищення

туристичної привабливості, створення нових культурних маршрутів, підвищення обізнаності про мультикультуралізм, збереження спільної спадщини, створення мережі експертів у сфері міжкультурного співробітництва, зміцнення зв'язків між містами-партнерами та інтеграцію місцевої спадщини в культурний простір Європейського Союзу з метою сприяння сталому співробітництву у сфері соціального, економічного та культурного розвитку.

Загальний бюджет проєкту становить понад 457 тисяч євро, з яких 412 тисяч євро фінансує Європейський Союз. Його тривалість – 20 місяців, починаючи з 1 березня 2025 року.

muzeulmaramuresului.ro



Стартував другий конкурс проєктних пропозицій в межах транскордонної Програми Interreg NEXТ Румунія-Україна 2021- 2027

(Закінчення. Поч. на 4 стор.)

Потенційними бенефіціарами цього конкурсу є: обласні/повітові та місцеві органи влади, державні установи, навчальні заклади, неурядові організації та інші організації, які мають відношення до кожної специфічної цілі в рамках конкурсу.

Кінцевий термін подачі проєктних заявок у форматі онлайн становить 28 липня 2025 р., 14 год. Заявки подаються онлайн через платформу Jems.

Усю необхідну інформацію про дії, які необхідно виконати для подання заявок, пріоритети, яким присвячений конкурс, максимальну суму фінансування, а також правила участі, можна знайти в керівних настановах, доступних на веб-сайті програ-



ми за посиланням: <https://ro-ua.net/ua/financings-ua/calls-for-proposals-ua>.

За додатковою інформацією звертайтеся до Спільного секретаріату в складі Сучавського регіонального бюро транскордонного співробітництва для кордону Румунія – Україна, адреса електронної пошти: info.ro-ua@brctsuceava.ro.

Програма Interreg NEXТ VI-A Румунія – Україна 2021- 2027 має на меті відбір проєктів, які принесуть користь громадам на кордонах в галузі освіти та належного державного управління. Вона фінансується Європейським Союзом й охоплює території на кордоні Румунії та України, а саме Сучавський, Ботошанський, Марамуреський, Сату-Марський і Тульчанський повіти та Одеську, Чернівецьку, Івано-Франківську і Закарпатську області.

Транскордонний гуманітарний проєкт «Весняний мир і дружба»

Сату-Марська філія Союзу українців Румунії разом з Національним коледжем ім. Йоана Славіча м. Сату Марє, Халмеуською восьмирічною школою, Восьмирічною школою ім. Октавіана Гоги м. Сату Марє та у співпраці з Ямницькою місцевою радою Івано-Франківської області впроваджує транскордонний гуманітарний проєкт «Весняний мир і дружба». У межах цього проєкту більше сорока дітей з Ямниці, котрі опинилися у складних життєвих обставинах отримали матеріальну допомогу, зібрану дітьми із Сату-Марського повіту.

Про перший етап транскордонного гуманітарного проєкту «Весняний мир і дружба» в інтерв'ю Всесвітній службі Радіо Румунія розповіла голова Сату-Марської філії Союзу українців Румунії Ірина-Люба Горват: «У проєкті взяли участь учні румунських шкіл-учасниць, які підготували для кожної української дитини пакети з продуктами довгого зберігання, солодощами, шкільним приладдям, іграшками та засобами особистої гігієни. Особлива подяка ініціатору та координатору проєкту професору Петру Данієлю Ферне, а також директорам шкіл, які взяли участь у проєкті, вчителям, батькам та дітям, які зробили свій внесок в успіх цієї чудової гуманітарної ініціативи, яка сприяє зміцненню взаємної довіри та дружби й відкриває нові перспективи для співробітництва між дітьми та вчителями двох країн. Союз українців



Румунії підтримує ініціативи громади та переконаний, що ця допомога, конче необхідна в ці важкі для українського народу часи, є невеликим кроком вперед до покращення життя дітей, які постраждали від війни.»

Ірина-Люба Горват розповіла як сприйняли діти з Сату Марє цей проєкт та про реакцію ямницьких дітей на отримані подарунки: «Я була присутня коли подарунки дітей з Румунії вручали діточкам з Ямниці й побачила на їх обличчях велику радість. Діти з Румунії побачили наступного дня фотографії з моментом надання



подарунків, вони у свою чергу були дуже раді, що змогли бодай трохи допомогти дітям з України.»

Ірина Люба-Горват сказала, що головною метою транскордонного проєкту «Весняний мир і дружба» є надання гуманітарної допомоги дітям, які перебувають у скрутному становищі на Івано-Франківщині, шляхом збору та розподілу матеріальної допомоги відповідно до виявлених потреб. «Йдеться про дітей з обмеженими можливостями, дітей з багатодітних сімей, дітей, які перебувають у складних життєвих обставинах. Проєкт діє протягом 12 місяців, з можливістю продовження за згодою сторін.»

Голова Ямницької місцевої ради Роман Крутий розповів про багаторічну співпрацю з Союзом українців Румунії та румунськими школами Сату-Марського повіту, а також про важливість транскордонного гуманітарного проєкту «Весняний мир і дружба»: «Ямницька територіальна громада у 2023 році уклала угоду про співробітництво з Союзом українців Румунії. Наша співпраця спрямована на зміцнення відносин між двома сторонами, зокрема в освітньому, культурному, мистецькому та інших напрямках. Це партнерство надало нам можливість взяти участь у спільних закордонних проєктах, що фінансуються з європейських фондів. І власне, у межах реалізації одного з таких проєктів під назвою «Весняний мир і дружба», більше 40 дітей Ямницької громади з числа категорії, які опинилися в складних життєвих обставинах, отримали допомогу від наших румунських друзів. Зокрема була надана підтримка у вигляді продуктів харчування, засобів гігієни, солодощів тощо. Генеральний секретар Союзу українців Румунії Ірина-Люба Горват спільно з професором Національного коледжу ім. Йоана Славіча м. Сату Марє Данієлем Петру Ферне зустрілися з дітками і особисто вручили їм подарунки. І знаєте, то справді було така не просто допомога, а особливі подарунки, бо підготували їх діти з Румунії, які зокрема написали листи зі словами підтримки і

солідарності, яких також було передано нашим діточкам. Ямницька територіальна громада активно співпрацює з СУРом, головою якого є Микола-Мирослав Петрецьким, з якими було вже підписана угода про співпрацю. Варто сказати, що СУР неодноразово надавав свою підтримку нашій громаді під час війни, зокрема у вигляді гуманітарних вантажів. Цього разу частиною такої допомоги став транскордонний проєкт «Весняний мир і дружба», що мав на меті підтримати дітей з Ямницької громади, котрі перебувають у складних життєвих обставинах.

(Закінчення на 11 стор.)

Христина ШТІРБЕЦЬ
Всесвітня служба Радіо Румунія



Микола-Мирослав Петрецький на врученні премій Олімпіади з української мови та літератури

У суботу, 26 квітня 2025 року, голова Союзу українців Румунії, депутат Парламенту Румунії Микола-Мирослав Петрецький взяв участь у церемонії нагородження переможців та закриття 31-ї Національної олімпіади з української мови та літератури. На заході були присутні представники місцевої влади, члени Ради СУР, учні, вчителі та шкільні інспектори.

У своєму зверненні до присутніх Микола-Мирослав Петрецький зазначив, що для нього велика честь бути серед таких особливих учнів, чий емоції та почуття він також відчув у минулому, розуміючи, що вони пережили напружені та складні дні, але сповнені здобутків. Саме тому у своєму зверненні голова СУР висловив повну вдячність за зусилля, що вони доклали для поглибленого вивчення української мови та літератури, за розширення дружніх стосунків та за неповторні моменти, які вони створили, спогади про які залишаться з ними назавжди.

Микола-Мирослав Петрецький підкреслив, що хоча в будь-якому змаганні є переможці, усі учні вже є переможцями, будучи кращими з кращих, бо участь в олімпіаді сама по собі є неабияким досягненням і приводом для гордості. Він також висловив повну впевненість в українських учнях, в їхньому потенціалі і в тому, що вони й надалі гідно представлятимуть українську спільноту та сприятимуть розвитку освіти рідною українською мовою.

Голова СУР підтвердив підтримку, яку вони отримують як від Союзу українців Румунії, так і від румунської держави для продовження свого освітнього розвитку, заохочуючи їх використовувати всі існуючі механізми для навчання українською мовою. Він також підкреслив, що, незважаючи на свій молодий вік, українські учні глибоко усвідомлюють складні реалії сьогодення. «Вони представляють майбутнє цієї країни, вони є завтрашніми творцями позитивних змін, будівельниками міцних мостів між Румунією та Україною, Румунією та Республікою Молдова та промоутерами кращого світу».

Микола-Мирослав Петрецький наголосив на значних зусиллях молодих українців, які з початку повномасштабного вторгнення Російської Федерації в Україну докладають зусиль на підтримку України та українських біженців, демонструючи сильний дух відповідальності та громадянської активності.

«Користуючись нагодою, я хотів би подякувати моїм колегам із Сучавської філії Союзу українців Румунії та залученим партнерам: Міністерству освіти, Префектурі Сучавського повіту, Сучавському повітовому шкільному інспекторату, Сучавській повітській раді, Сучавському університету ім. Штефана Великого та Сучавському національному коледжу ім. Міхая Емінеску за їхню участь та наполегливі зусилля в організації цього престижного національного освітнього конкурсу», – зазначив голова СУР.

Він також подякував вчителям української мови та спеціалізованим інспекторам за їхню наполегливу працю та самовідданість у підготовці учнів, підкресливши, що досягнення учнів є також результатом їхньої надзвичайної відданості справі.

На завершення побажав усім учасникам успіхів в їхніх академічних та професійних починаннях, міцного здоров'я та численних звершень, ще раз висловивши свою повну впевненість в їхніх здібностях та здатності принести позитивні зміни в суспільстві та закликавши їх вірити в себе та в настанови своїх вчителів.

«Я, як завжди, дякую моїм колегам з Ради Союзу українців Румунії за постійну підтримку україномовної освіти та учнів та запевняю школярів та викладачів, що вони і надалі можуть покладатися на нашу повну підтримку. Разом з радницею Міністерства освіти Мар'яною Біліч, заступником генерального інспектора Сучавського повітового шкільного інспекторату Петром Кречуном та першим заступником голови Союзу українців Румунії Богданом Мойсеєм я мав честь вручити учням нагороди, які вони вибороли на конкурсі, на знак визнання їхньої наполегливої праці та зусиль», – додав Микола-Мирослав Петрецький.

facebook.com/miroslavpetretchi



До 90-річчя від народження професора Івана Ребошапки

Зглибокою повагою та вдячністю щиро й тепло вітаю з Днем народження видатного українського дослідника, фольклориста, перекладача та журналіста, доктора наук, професора Івана Ребошапку з нагоди його 90-річного ювілею!

Іван Ребошапка є одним з найвидатніших діячів української культури в Румунії. Він зробив фундаментальний внесок у збереження та втілення української ідентичності в румунському просторі, присвятивши більшу частину свого життя збиранню, дослідженню та популяризації українського фольклору в Румунії та румунсько-українських культурних взаємовпливів.

Народився Іван Ребошапка 29 травня 1935 року в селі Дарманешти Сучавського повіту. Після закінчення ліцею в Кимпунг-Молдовенеск продовжив навчання на філологічному факультеті Бухарестського університету, де згодом став викладачем і професором, викладаючи не тільки українську мову та літературу, а й такі спеціалізовані курси, як: Фольклор, історія, культура та цивілізація України, Методика викладання української мови в школах, Методологія дослідження фольклору, Мовні, фольклорні, літературні та культурні зв'язки між Румунією та Україною.

Завдяки наполегливості та пристрасі пан Ребошапка крок за кроком пройшов усі етапи професійного становлення та розвитку, здобувши звання доктора філологічних наук і став одним із видатних науковців у галузі україністики.

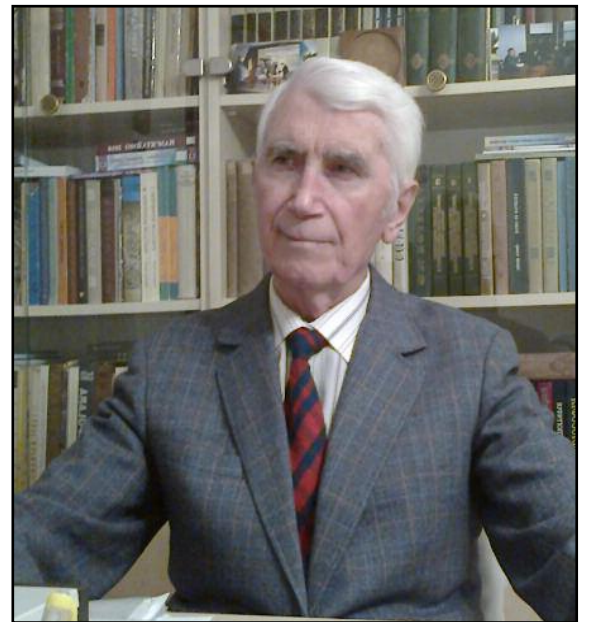
Провів численні польові дослідження в українських та змішаних населених пунктах

Румунії, сприяючи глибокому пізнанню та розумінню фольклору, діалектології, народної поезії та літератури України, а його праці відображають невтомну пристрась до деталей, символів, традицій та культурних взаємовпливів, ставши фундаментальними орієнтирами в спеціалізованих дослідженнях.

Серед його праць є такі знакові, як: «Народження символу» (1975 р.); «Індивідуальність класиків» (румунською мовою, 1977 р.); «Вінок року» (двомовне видання, 2002 р.); «Поезія колядок» (румунською мовою, 2006 р.); «Всесвіт усного і писаного слова», (двомовне видання; том 1 – 2010 р., том 2 – 2013 р.), «Сторінки румунської шевченкіани» (двомовне видання; том 1 – 2016 р., том 2 – 2017 р.)

Професор Ребошапка є також одним із засновників Союзу українців Румунії, входив до складу ініціативної групи, яка зібралася в Бухаресті 28-29 грудня 1989 року для створення єдиної представницької організації української спільноти в Румунії.

Його діяльність була визнана та високо оцінена на національному та міжнародному рівнях, він є членом Наукового товариства імені Тараса Шевченка в Парижі, почесним доктором Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, а в 1992–1993 роках був гостьовим професором Альбертського університету в Канаді. Він також є членом Комітету Міжнародної асоціації україністів, Спілки письменників Румунії, Асоціації славистів Румунії, колишній член Комісії з фольклору Румунської академії, перший голова, а потім заступник голови Бухарестської філії Союзу українців



Румунії, а також редактор літературно-культурного журналу «Наш голос».

З нагоди ювілею від імені Ради Союзу українців Румунії щиро бажаю професору Іванові Ребошапці здоров'я, сили та здійснення всіх задумів, одночасно дякуючи за приклад відданості, гідності та досконалості, яким він є для всієї нашої громади! Величезна подяка та низький уклін за Ваше життя, прожите у служінні мові, культурі, цінностям та українській душі!

З Днем народження, вельмишановний пане професоре, докторе наук Іване Ребошапко!

Від імені Ради Союзу українців Румунії,
Голова Союзу українців Румунії, Депутат
Микола-Мирослав ПЕТРЕЦЬКИЙ

XXXI-а Олімпіада з рідної української мови та літератури

(Закінчення. Продовження з 5 стор.)

VI

I-е місце – Горган Давид Крістіан, 6-й клас, Вишівсько-Краснянська восьмирічна школа, вчитель-координатор Віоріка Марія Королі;

II-е місце – Самбор Сара, 6-й клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчитель-координатор Міхаєла Руснак;

III-е місце – Мелен Марія, 6-й клас, Ульмська восьмирічна школа, вчитель-координатор Юлана Марія Зебреньук;

Відзнака – Грездак Іван, 6-й клас, Штюцька восьмирічна школа, вчитель-координатор Мар'яна Кубаш;

VII

I-е місце – Гріджак Аніта-Делія, 7-й клас, Верхне-Рівнянська восьмирічна школа, вчитель-координатор Юліана Бабота;

II-е місце – Доброські Маруся, 7-й клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчитель-координатор Міхаєла Руснак;

III-е місце – Бумбар Емануела, 7-й клас, Русковська восьмирічна школа, вчитель-координатор Мар'яна Доброцькі;

Відзнака – Гуменюк Амалія, 7-й клас, Балківська восьмирічна школа, вчитель-координатор Анка-Мар'яна Майданюк;

VIII

I-е місце – Пітуляк Мар'яна-Аліна, 8-й клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчитель-координатор Міхаєла Руснак;

II-е місце – Гошук Сара-Марія, 8-й клас,

Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчитель-координатор Міхаєла Руснак;

III-е місце – Кіріле Андра-Мар'яна, 8-й клас, Кривийська восьмирічна школа, вчитель-координатор Галина Мікулайчук;

Відзнака – Козарюк Олександр, 8-й клас, Балківська восьмирічна школа, вчитель-координатор Лідія Даскалюк;

IX

I-е місце – Шендирук Марта, 9-й клас, Сучавський національний коледж ім. Петра Рареша, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

II-е місце – Гуменюк Луїза Меделіна, 9-й клас, Сіретський технічний коледж ім. Лацку Воде, вчитель-координатор Антонета Крайнічук;

III-е місце – Доброцькі Марія, 9-й клас, Педагогічний ліцей ім. Тараса Шевченка-Сігету Мармаціей, вчитель-координатор Емілія Кодря;

Відзнака – Бобрюк Бенедетта Іванка, 9-й клас, Педагогічний ліцей ім. Тараса Шевченка-Сігету Мармаціей, вчитель-координатор Лариса Матічук;

X

I-е місце – Барбакар Теофіл, 10-й клас, Сучавський православний ліцей-семінарія ім. Митрополита Дософтея, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

II-е місце – Каленюк Тетяна, 10-й клас, Сіретський технічний коледж ім. Лацку Воде, вчитель-координатор Антонета Крайнічук;

III-е місце – Меглей Іван, 10-й клас, Сучавський православний ліцей-семінарія ім.

Митрополита Дософтея, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

Відзнака – Шмуляк Алекс Ремус, 10-й клас, Педагогічний ліцей ім. Тараса Шевченка Сігету Мармаціей, вчитель-координатор Емілія Кодря;

XI

I-е місце – Зегря Костянтин Олег, 11-й клас, Сучавський православний ліцей-семінарія ім. Митрополита Дософтея, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

II місце – Волошин Іванна, 11-й клас, Педагогічний ліцей ім. Тараса Шевченка Сігету Мармаціей, вчитель-координатор Емілія Кодря;

III-е місце – Мехно Джорджіяна, 11-й клас, Радівецький національний коледж ім. Еудоксіу Гурмузакі, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

Відзнака – Шиман Юліан, 11-й клас, Педагогічний ліцей ім. Тараса Шевченка Сігету Мармаціей, вчитель-координатор Емілія Кодря;

XII

I-е місце – Гаврілоає Микола, 12-й клас, Сучавський православний ліцей-семінарія ім. Митрополита Дософтея, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

II-е місце – Беженар Олександра, 12-й клас, Сучавський національний коледж ім. Міхая Емінеску, вчитель-координатор Делія Мартіняк;

III-е місце – Боднар Христина, 12-й клас, Педагогічний ліцей ім. Тараса Шевченка Сігету Мармаціей, вчитель-координатор Емілія Кодря;

Відзнака – Олівейра Кут Клаудіо Маріано, 12-й клас, Лугозький теоретичний ліцей ім. Юлії Гасдеу, вчитель-координатор Віолета Манзур.

Сучавський університет ім. Штефана Великого присудив учениці Калінюк Тетяні премію за оригінальний підхід до завдань олімпіади.

У ДОЛІ НА ДОЛОНІ

Саме під такою назвою у видавництві Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича «Рута» побачила світ нова книга відомої не тільки на Прикарпатті і в Україні, але й далеко за її межами письменниці, членкині НСПУ, НСЖУ та НСКУ, заслуженої працівниці освіти України – Аделі Григорук.

Видання вийшло за фінансової підтримки заслуженого майстра народної творчості України, члена Національної спілки майстрів народного мистецтва України, Лауреата Гран-Прі XII Міжнародного гуцульського фестивалю та Мистецької премії імені Данила Щербаківського та Міжнародної премії «Corona Carpatia» Юрія Павловича з Рахова.

Творчий урожай на літературно-видавничій ниві Аделі Григорук багатий і різноманітний, різножанровий: літературно-критичні статті, присвячені творчості багатьох творців художнього слова; есеї про художників і майстрів декоративно-прикладного мистецтва, митців молодого покоління; фундаментальні літературно та культурологічні дослідження, книги для

дітей, навчально-методичні посібники.

Але нова книга А.Григорук «У долі на долоні» особлива, бо відрізняється своїм жанром – це художня автобіографічна повість, в якій розкривається яскрава картина життя, соціальної дійсності, побуту, звичаїв середини ХХ-першої чверті ХХІ століть, а діалоги, описи, ліричні відступи в ній підсилюють художність тексту.

Неймовірно була щасливою, коли отримала від доброї і щирої приятельки Аделі Григорівни авторський примірник цієї книги. Зраділа, що нарешті здійснилась мрія Аделі Григорівни, бажане видання, над яким вона працювала тривалий час, прийшло до читача.

Тішуся, бо разом з Аделею Григорук йшла поруч, вносила свою мале-ньку лепту, здійснюючи комп'ютерний набір книжки і, можна сказати, першою читала рукопис, про що засвідчив її дарчий напис:

«...Вдячна за працю над цим виданням, за те, що розділяли зі мною кожен написаний рядок, а ще більше – розділяли й розуміли те, що не увійшло до моєї житейської повісті.

«...Вдячна за працю над цим виданням, за те, що розділяли зі мною кожен написаний рядок, а ще більше – розділяли й розуміли те, що не увійшло до моєї житейської повісті.

«...Вдячна за працю над цим виданням, за те, що розділяли зі мною кожен написаний рядок, а ще більше – розділяли й розуміли те, що не увійшло до моєї житейської повісті.

31.03.2025. З низьким поклоном – авторка».

... Читаєш, вдумаєшся в кожне слово, розкладаєш на полочки думки Аделі Григорівни, а потім складаєш в одне. З кожною прочитаною сторінкою разом з її героями починаєш переживати, поринати у світ їхніх дол, бо епізоди власного життя відтворені письменницею на тлі правдивої картини епохи і прокладають місток між минулим, теперішнім і майбутнім, постають в нерозривному цілому. А сама авторка з повнотою утверджує моральні ідеали, невичерпне багатство духовних сил своїх сучасників.

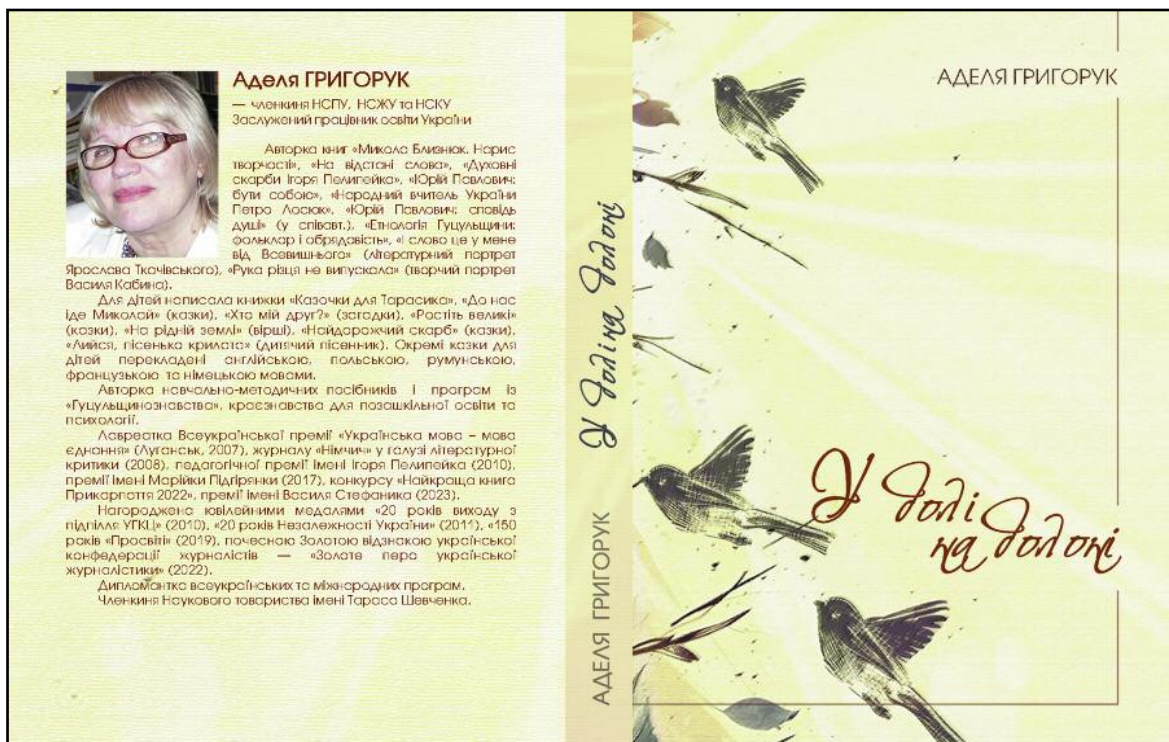
А.Григорук вдало назвала книгу «У долі на долоні» та основні її частини «Світло рідного дому», «Під покровом alma mater», «Є тисячі причин, щоб любити життя», «Дороги... Зустрічі...Роки...»

Особлива авторська пам'ять зринає у розділах, присвячених історії та красі свого краю, незабутнім митям дитинства в селищі Обертині Тлумацько-го району на Івано-Франківщині, спогадам про батька і матір, студентську юність із першими серйозними уроками життя, а також розповідь про роки викладацької та письменницької праці, зустрічі і знайомства з видатними людьми, про близьких людей, друзів, сучасників, з якими пліч-о-пліч йшла й іде дорогами долі.

Словами Омеляна Лупула – автора вступної статті «Крізь призму часу», що так влучно підходить до цього видання, хочеться завершити статтю: «У долі на долоні» – не лише художній твір, він має ще одну суттєву особливість: повість виступає й своєрідним «історичним документом» сучасної епохи, де відтворено конкретні події та конкретних героїв, без непотрібного «антуражу», придуманих схем героїзації одних та дегероїзації інших. Такі твори розширюють сферу аналізу людської душі, розкривають її мовби зсередини і водночас співвідносять її з подіями, фактами, які допомагають зро-зуміти соціальну та історичну зумовленість поведінки людей... Так через призму часу нетривале і скороминуще перетворюється на вічне й необхідне, а пам'ять окремої людини, переломившись в його оптиці, стає пам'яттю поколінь, історією, написаною життям. Саме про це й веде мову Аделя Григорук у своїй повісті «У долі на долоні».

Марія ПОРОХ,

членкиня Клубу інтелігенції
ім. І.Пелипейка та РО «Просвіта»



Транскордонний гуманітарний проєкт «Весняний мир і дружба»

(Закінчення. Початок на 8 стор.)

Тож користуючись нагодою хочу висловити щирі вдячність всім тим, хто долучився до цього проєкту, а зокрема Національному коледжу ім. Йоана Славича м. Сату Марє, як освітній партнер, в особі професора доктора Аліни Драгош та професора Данієла Петру Фернер, школи Халмеу, в особі професора директора Данієли Нагі, школи ім. Октавіана Гоги м. Сату Марє у особі професора, директора Коріни Кіндріш, а також Сату-Марський філії Союзу українців Румунії. Також особлива велика подяка дітям всіх цих закладів освіти, їхнім батькам та викладачам, які реалізували подарунки для дітей Ямницької громади у межах гуманітарного партнерства „Весняний мир і дружба“.

Мер Роман Крутий розповів, що діти та їхні батьки з Ямницької

громади, які отримали допомогу були справді щасливими. «Це було видно з усмішок на їхніх обличчях під час зустрічі в Ямниці. Хочу сказати, що під час цієї зустрічі відбувся живий діалог з дітьми і це стало дуже цінним для них, бо сьогодні в Україні діти змушені жити у складний час війни, тож таке спілкування справді дозволило нашим діточкам відчувати підтримку і турботу з боку румунських друзів, дало змогу зрозуміти, що вони не самі у труднощах з якими їм доводиться стикатися кожного дня. Це було дуже важливим моментом зустрічі і справді ми дуже, дуже щиро вдячні за це. Думаю, що ми і надалі продовжуватимемо нашу співпрацю, зокрема і у межах даного проєкту. Ми дуже вдячні і цінуємо, що маємо таких партнерів у Румунії, які за ці роки стали для нас справжніми друзями. Тому від нашої громади щирі вітання та слова подяки. Слава Україні! Слава Румунії!»

26-й Конкурс декламування української поезії

Марамурська філія Союзу українців Румунії у партнерстві з Марамурським повітовим шкільним інспекторатом організувала 10 травня 2025 року, у приміщенні місцевої організації СУР у с. Вишня Рівня, національний етап 26-го Конкурсу декламування української поезії.

У ньому взяли участь 64 учні з повітів Арад, Ботошань, Марамуреш, Сату-Маре, Сучава та Тіміш, усіх рівнів освіти, від підготовчого до 12-го класів. Вони були відібрані за підсумками повітових етапів змагання і вирізнялися своїм талантом, виразністю та пристрастю до української мови.



Конкурс складався з двох частин: виразне читання вірша з класичної або сучасної української літератури та, починаючи з 3-го класу, читання незнайомого тексту, покликане виявити мовні навички та читання вголос.

Учнів оцінювали згідно за офіційними правилами конкурсу, на основі чітко визначених критеріїв: правильність висловлювання українською мовою, інтонація, акцент, дикція, виразність, а також сценічна присутність, доповнена носінням традиційного українського костюму, що додало автентичності та цікавості мистецьким моментам.

До складу журі увійшли профільні вчителі та шкільні інспектори: Анна Самбор (голова журі), Анна Марія Ковач, Павло Білокопетюк, Константіна Бурсук та Міоара Чинар. Вони особливо оцінили серйозність, художню чутливість і залученість учнів, а також роботу вчителів-координаторів, які постійно навчають і підтримують молодь у розвитку їхньої культурної ідентичності.

Захід став не лише конкурсом, але й святом української мови, можливістю утвердити культурні цінності української громади в Румунії та зміцнити зв'язки між учнями, вчителями та установами, що займаються просуванням мультикультуралізму.

Результати виявилися наступними:

I місце

– Рахован Ерік, підготовчий клас, Кречунештська восьмирічна школа, вчителька: Ана Боцок Малайчук;

– Манзур Анастасія, 1 клас, Лугозька восьмирічна школа ім. Анішоари Одян, вчителька: Віолета Манзур;

– Магіар Юліан-Штефан, 2 клас, Сучавський національний коледж ім. Міхая Емінеску, вчителька: Делія-Міхаела Мартіняк;

– Зеленчук Василь, 3 клас, Вишня-Рівнянська восьмирічна школа, вчителька: Мар'яна Клемковіч;

– Бензар Тімея, 4 клас, Полянська восьмирічна школа № 4, вчитель: Ана-толій Микола Фюзеші;

– Явороскі Андрея, 5 клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчителька: Міхаела Руснак;

– Мойсюк Анастасія-Луїза, 6 клас, Кречунештська восьмирічна школа (структура Луг над Тисою), вчителька: Галина Гренюк;

– Доброскі Теодора, 7 клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчителька: Міхаела Руснак;

– Гошчук Сара Марія, 8 клас, Вишівсько-Долинська восьмирічна школа, вчителька: Міхаела Руснак;

– Шендрік Марта, 9 клас, Сучавський національний коледж ім. Петра Рареша,



вчителька: Делія-Міхаела Мартіняк;

– Мотреску Йоан, 10 клас, Сучавська православна духовна семінарія ім. Митрополита Дософтея,

вчителька: Делія-Міхаела Мартіняк;

– Рекало Марія, 11 клас, Лугозький тео-

ретичний ліцей ім. Юлії Гасдеу, вчителька: Віолета Манзур;

– Гаврілоає Микола, 12 клас, Сучавська православна духовна семінарія ім. Митрополита Дософтея,

вчителька: Делія-Міхаела Мартіняк.



II місце

– Одовічук Мелані, підготовчий клас, Сіретська восьмирічна школа ім. Петра Мушата, вчителька: Мірабела Карпак;

– Рекало Іван, 1 клас, Професійна школа Кривий, вчителька: Галина Мікулайчук;

– Флоря Майя-Раїса, 2 клас, Кречунештська восьмирічна школа, вчителька: Ана Боцок Малайчук;

– Бойчук Ана Марія, 3 клас, Балківська восьмирічна школа, вчителька: Елена Нарциса Кирстян;

– Русчор Аделіна, 4 клас, Балківська восьмирічна школа, вчителька: Елена Нарциса Кирстян;

– Садовяк Матей-Габрієль, 5 клас, Балківська восьмирічна школа, вчителька: Анка Маріанна Штюбюну;

– Концун Марія, 6 клас, Балківська восьмирічна школа, вчителька: Анка Маріанна Штюбюну;

– Шойман Павло, 7 клас, Балківська восьмирічна школа, вчителька: Анка Маріанна Штюбюну;

– Шенука Саміра-Мара, 8 клас, Мікульська восьмирічна школа ім. Геллерта Шандора, вчителька: Александра Юрак;

– Мартенюк Наталія, 9 клас, Сігету-Мармацький педагогічний ліцей імені Тараса Шевченка, вчителька: Лариса-Симона Матічук;

– Дутчук Деліка-Йонела, 10 клас, Сігету-Мармацький педагогічний ліцей імені Тараса Шевченка, вчителька: Сікоє Тамара;

(Продовження на 13 стор.)

Науково-культурний захід «200 років від народження Василя Білозерського»

10 травня цього року, Клузька філія Союзу українців Румунії, у співпраці з відділенням української мови та літератури Філологічного факультету університету ім. Бабеша-Бойояї, організувала культурно-науковий захід «200 років від народження журналіста та громадського діяча Василя Михайловича Білозерського».

Разом із Миколою Костомаровим, Миколою Гулаком, Пантелеймоном Кулішем, Опанасом Маркевичем Василь Білозерський (1825–1899) був одним із засновників Кирило-Мефодіївського братства (1845–1847) – першої підпільної політичної організації в Україні, головною метою якої було національне й соціальне визволення українського народу та створення єдиної слов'янської держави, одночасно із формуванням конфедерації сусідніх слов'янських країн. Гаслом братства було: «І не буде ні царя, ні пана, ні кріпака».

В. Білозерський відіграв надзвичайно важливу роль в організації Кирило-Мефодіївського братства – він брав участь у розробці Статуту братства, особливо в написанні його «Записок» – пояснень до Статуту, в яких звернув увагу на поневолене

становище слов'янських народів, зокрема українців, і запропонував створити в Україні ремісничі школи для молоді козацького роду, вважаючи, що відкриття таких шкіл має бути обов'язком уряду.



Окрім громадської діяльності, Василь Білозерський провадив активну журналістську роботу, будучи редактором журналу «Основа», що виходив у Петербурзі з січня 1861 року по жовтень 1862 року. На його сторінках були опубліковані твори Тараса Шевченка, Пантелеймона Куліша, Михайла Максимовича, Марка Вовчка, Олександра Кониського, Івана Карпенка-Карого, Івана Нечуя-Левицького та багать-

ох інших. Під впливом цього журналу український суспільний рух активізувався.

У рамках вищезгаданого заходу були виголошені три доповіді про життя і діяльність вшанованої особистості, а також відбулася презентація книги, яка вийшла друком цього року за підтримки Союзу українців Румунії.

Студент 3-го курсу Іван Папаріга представив доповідь під назвою «Короткий погляд на життя і творчість Василя Білозерського», в якій прослідковувався професійний і особистий шлях українського культурного діяча. Другу доповідь – «Василь Білозерський – один із засновників „Кирило-Мефодіївського братства“», виголосила лекторка д-р Міхаела Гербіл, від якої присутні дізналися багато цікавих фактів про діяльність Кирило-Мефодіївського братства.

Студентка 2-го курсу Таня Фірішак представила доповідь «Про Статут Кирило-Мефодіївського братства», а журналістка та редакторка дитячого журналу «Дзвоник» Ольга Сенишин зачитала кілька уривків зі Статуту.

Наприкінці заходу була представлена збірка «Герої не вмирають» Михайла Гафії Трайсти, що вийшла друком за фінансової підтримки Союзу українців Румунії. У книзі зібрано 155 портретів письменників, журналістів, акторів, співаків, лікарів та інших культурних діячів, які віддали своє життя за захист національної ідентичності та територіальної цілісності України.

www.uur.ro

26-й Конкурс декламування української поезії

(Закінчення. Початок на 12 стор.)

– Андрейка Іоан-Данц, 11 клас, Сігету-Мармацький педагогічний ліцей імені Тараса Шевченка, вчителька: Сікоє Тамара;

– Боднар Христина, 12 клас, Сігету-Мармацький педагогічний ліцей імені Тараса Шевченка, вчителька: Сікоє Тамара.

III місце

– Данчук Антонія, 1 клас, Восьмирічна школа ім. Марії Енеску Космовіч, вчителька: Юліана Ватаманюк;

– Чорей Даріана, 2 клас, Штюцька восьмирічна школа, вчителька: Марія Бежера;

– Онча Ясміна, 3 клас, Штюцька восьмирічна школа, вчителька: Марія Бежера;

– Шенука Розела-Марія, 4 клас, Мікульська восьмирічна школа ім. Геллерта Шандора, вчителька: Александра Юрак;

– Кіфа Йонела Марія, 5 клас, Штюцька восьмирічна школа, вчителька: Головчук Марія;

– Бучута Аліна, 6 клас, Барнська восьмирічна школа, вчитель: Йоан Смечкаш;

– Іванчук Б'янка, 7 клас, Киндештська восьмирічна школа № 1, вчителька: Юліана Ватаманюк;

– Ніколаїшен Косміна-Марія, 8 клас, Сі-

ретська восьмирічна школа ім. Петра Мушата, вчителька: Мірабела-Віолета Карпак;

– Столерчук Теодора, 9 клас, Редеуцький національний коледж ім. Евдоксія Гурмузакі, вчителька: Делія-Міхаела Мартіняк;

– Руснак Паула Анамарія, 10 клас, Сігету-Мармацький педагогічний ліцей імені Тараса Шевченка, вчителька: Емілія Кодря;

– Чернеуцан Валерія, 11 клас, Сіретський технічний коледж ім. Лацку Воде, вчителька: Антонета Корнелія Крайнічук;

– Бойчук Лукас-Ніколає, 12 клас, Сігету-Мармацький педагогічний ліцей імені Тараса Шевченка, вчителька: Міхаела Краучук.

Відзнака

– Дяконеску Юстіна-Марія, 1 клас, Сіретська восьмирічна школа ім. Петра Мушата, вчителька: Мірабела-Віолета Карпак;

– Гончеріу Марія, 2 клас, Тирновська восьмирічна школа № 1, вчителька: Клаудія-Косміна Майданюк;

– Тонак Алессія Тонак, 3 клас, Міхейленьська восьмирічна школа ім. Марія Енеску Космовіч, вчителька: Юліана Ватаманюк;

– Цудік Софія Адель, клас 4, Штюцька восьмирічна школа, вчителька: Марія Головчук;

– Грінчук Дар'я, 5 клас, Міхейленьська вось-

мирічна школа ім. Марія Енеску Космовіч, вчителька: Клаудія-Сімона Майданюк;

– Карпа Ребека, 6 клас, Тирновська восьмирічна школа, вчителька: Ана Ганциг;

– Меленічук Мар'яна, 7 клас, Штюцька восьмирічна школа, вчителька: Марія Головчук;

– Цудік Сара Алессія, 8 клас, Штюцька восьмирічна школа, вчителька: Марія Головчук;

– Удря Клаудія, 9 клас, Лугозький теоретичний ліцей ім. Юлії Гасдеу, вчителька: Віолета Манзур;

– Цега Джорджиана, 10 клас, Редеуцький національний коледж ім. Евдоксія Гурмузакі, вчителька: Делія-Міхаела Мартіняк;

– Петрик Андрея-Деніса, 11 клас, Лугозький теоретичний ліцей ім. Юлії Гасдеу, вчителька: Віолета Манзур;

– Аніцулісей Кодрін-Габріель, 12 клас, Лугозький теоретичний ліцей ім. Юлії Гасдеу, вчителька: Антонета-Корнелія Крайнічук.

Союз українців Румунії надав грошові премії всім учасникам, залежно від їхніх результатів: Перше місце – 400 лейв, Друге місце – 300 лейв, Третє місце – 200 лейв, Відзнака – 150 лейв. Решта учасників отримали диплом і грошову премію у розмірі 100 лейв.

Ця ініціатива продовжує відігравати важливу роль в освітньому процесі рідною мовою та у просуванні культурної ідентичності молодих українців в Румунії. Захід, який пройшов в атмосфері радості, емоцій та взаємної вдячності, вірно відобразив дух спільноти та бажання учнів та вчителів нести далі цінності української культури в Румунії.

Найперша книжка для дітей

Чи знаєте ви, хто написав найпершу дитячу книжку? Відомий письменник-казкар Шарль Перро. До нього ніхто не писав спеціально для дітей!

1696 р. у журналі «Галантний Меркурій» з'явилася казка «Спляча красуня».

Вона дуже сподобалася читачам, так що наступного року автор видав цілу книжку під назвою «Казки моєї матінки Гуски, або Історії та казки колишніх часів з повчаннями». Але, побоюючись глузувань, Шарль Перро не зважився

поставити своє ім'я на збірнику, й книга вийшла під ім'ям сина П'єра.

Було йому тоді 68 років. Він був відомим письменником, академіком і членом Французької Академії, а до того ж королівським чиновником. Але сталося так, що саме ця книга, якій автор посоромився дати своє ім'я, принесла йому всесвітню славу.

Всі ви пам'ятаєте його казки: «Червона Шапочка», «Хит у чоботах», «Попелюшка», «Хлопчик з мізинчик», «Ослина шкура», «Спляча красуня», «Синя борода»...

Цікаво, що саме Шарль Перро



ніколи й подумати не міг, що прославиться саме як дитячий письменник-казкар.

Народився Шарль Перро 12 січня 1628 року. (І. П.-К.)

Ганс Християн АНДЕРСЕН

Дюймовочка (Казка з картинками)

От вона й пішла до старої чаклунки і сказала їй: – Мені так хочеться мати маленьку дитинку. Чи ти не скажеш, де мені її взяти?

– О! Цьому можна допомогти! – мовила чаклунка. – Ось тобі зерно ячменю. Воно зовсім не таке, як ті, що ростуть на селянських полях або йдуть на корм курям. Поклади його в квітковий горщик, тоді побачиш, що буде!

– Спасибі тобі! – сказала жінка, дала чаклунці грошей і пішла додому.

Дома посадила ячмінне зерно, і одразу ж з нього



виросла велика чудова квітка, схожа на тюльпан, але пелюстки були ще міцно стулені, як у пуп'янка.

– Яка мила квітка! – сказала жінка і поцілувала гарні червоні з жовтим пелюстки, і тільки вона їх поцілувала, як у квітці щось тріснуло і квітка зовсім розкрилась. Тепер було видно, що це справжній тюльпан, але всередині квітки, на зеленій маточці, сиділа крихітна дівчинка, така гарненька та ніжна! Вона була на зріст не більше дюйма. Тому її й назвали Дюймовочкою.

Блискуча лакована шкаралупка грецького горіха була їй за колисочку, блакитні пелюстки фіалок – матрацом, а пелюстка троянди – ковдрою. Там вона спала вночі, а вдень бавилась на столі. Жінка ставила тарілку з водою і клала навколо віночком квіти так, щоб стеблини їхні були у воді. Вона опускала на воду велику пелюстку тюльпана, – на неї сідала Дюймовочка і плавала від одного краю тарілки до іншого, а за весла їй були дві білі кінські волосини. Це було справді чудесно! Дюймовочка ще вмila співати. О, вона співала таким ніжним, милим голосом, як ніхто ще ніколи не чув!



♦ Е Т О Р І Ж К А Д Л Я Д І Т Е Й ♦

СВЯТО МАТЕРІ

«—Діти, хто подарував вам сонце? — запитала вчителька.
— Мама!»

Спиридон ВАНГЕЛІ

У травні місяці, коли все кругом цвіте, в світі відзначається День Матері. Хоч початок вшанування жінок-матерів започатковано вже з давніх часів, офіційно День матері був визнаний Конгресом США лише 8 травня 1914 року. Історики твердять, що в основі Дня матері – весняні святкування, які проходили у давній Греції і були присвячені матері усіх богів-Рей.

Пізніше цей день було завезено в Англію, і до 1600-их років, у четверту неділю Великого посту, святкували день вшанування Матерів Англії, який називали «Неділею материнства».

У США вперше заговорила про святкування Дня матері в 1872 році Юлія Ворд-Гов. Цей день створено на



основах Материнського дня приязню, започаткованого Анною М. Джарвіс днем цілющого засобу у післявоєнній Громадянській війни. Щоб вшанувати заходи своєї матері в 1907 році, її дочка Анна Джарвіс з Філадельфії

розпочала кампанію створення вседержавного дня для вшанування усіх матерів. Вона перша переконала керівників церкви у Грефтоні, Вест Вірджинії відсвяткувати в другу неділю травня День матері, у другу річницю смерті її мами. Вже 1911 р. День матері відзначали майже у всіх штатах Америки. І так 8 травня 1914 року Конгрес США визначив другу неділю в травні Днем матері, а Президент В. Вільсон офіційно визнав День матері вседержавним національним святом. Тепер День Матері відзначає багато країн світу. Між ними – Швеція, Норвегія, Австрія та інші.

День матері в Україні почали відзначати 1886 року Союзом українок Галичини, який очолювала письменниця Наталія Кобринська.

Пошана жінки-матері в Україні є давньою традицією, її возвеличували як берегиню сім'ї, роду та народу, що впродовж віків зуміла зберегти, передати найбільший скарб – віру в Бога, рідну мову і культуру.

І.П.-К

15 травня –
День вишиванки 2025

Щороку у третій четвер травня українці зі всього світу відзначають Всесвітній день вишиванки. День вишиванки – свято, присвячене збереженню традицій українського національного одягу. Для українців вишиванка – справжня національна святиня, що символізує красу, силу, щасливу долю та історичну пам'ять.



У цей день усі, від малого до великого, одягають національне вбрання на роботу, навчання або прогулянки, демонструючи, таким чином, свою повагу до традицій та національної ідентичності та популяризуючи українську культуру.

Сьогодні, в часи нових випробувань, вона набула ще глибшого значення – стала символом боротьби за свободу, оберегом нації, знаком боротьби проти агресора та віри в перемогу.

Також у День вишиванки заведено організовувати різні заходи, акції, публічні обговорення та інші події присвячені цьому символу української культури.

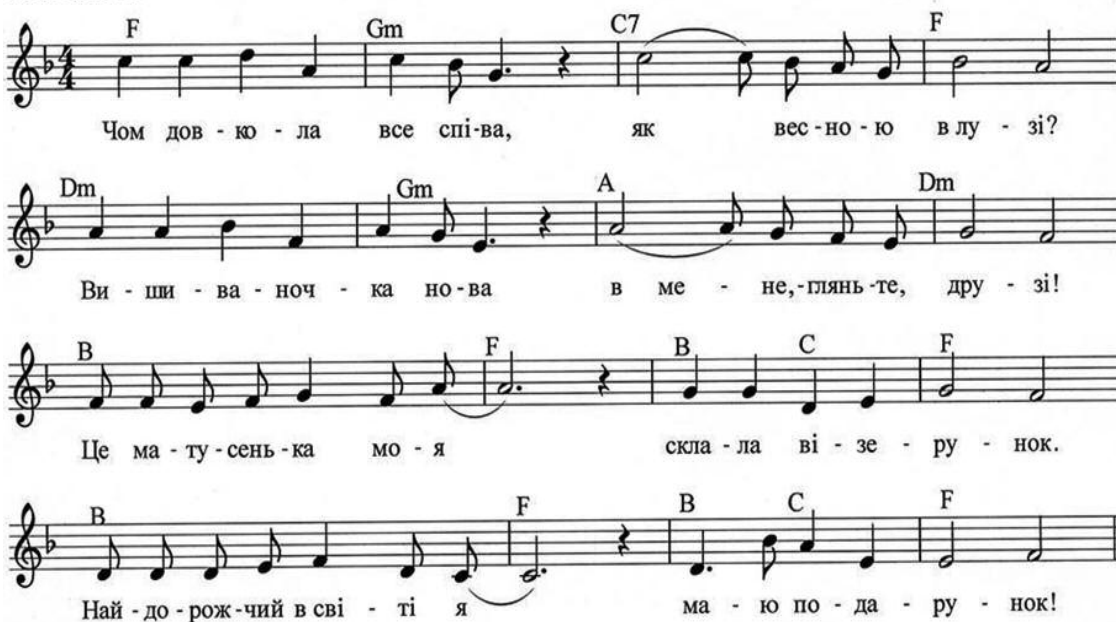
Незважаючи на свою багатовікову історію, вишиванка залишається дуже модною. Жоден інший національний костюм не є таким актуальним для сучасності, як вишиванка.

ВИШИВАНОЧКА!

Слова Любові СЕРДУНИЧ

Музика Ольги ПЕНЮК-ВОДОНІС

Пожвавлено



Чом' довкола все співа,
Як весною в лузі?
Вишиваночка нова
В мене, – гляньте, друзі!

Веселкові барви всі
З ниточок шовкових
Поєднались у красі
На моїй обнові.

Приспів.

Приспів:

Це матусенька моя
Склала візерунок.
Найдорожчий в світі я
Маю подарунок!

З піснею-веснянкою,
Щоб гуляти в лісі,
Вдягнем вишиванки ми
Наші, українські!

Приспів.

Навчальний візит делегації мерів та заступників мерів з Республіки Молдова

За підтримки Союзу українців Румунії, делегація мерів та заступників мерів кількох населених пунктів компактного проживання українців з Республіки Молдова 14-16 квітня відвідала Румунію з робочим візитом. Делегацію зустріли та супроводжували перші заступники голови СУР Василь Пасенчук та Ілля Саучук і заступник голови СУР Іван Рекало.



Основною метою ініціативи було інформування та обмін досвідом у сфері державного управління та функціонування органів місцевого самоврядування, з особливим наголосом на розвитку громад, шляхом розробки та реалізації проєктів з реабілітації та модернізації інфраструктури, ремонту доріг, сталого

розвитку систем водопостачання та водовідведення, будівництва, модернізації та розвитку об'єктів соціальної та культурної інфраструктури тощо.

У перший день візиту місцеві обранці з Республіки Молдова провели робочу зустріч з представниками Спільного Секретаріату (СС) в Румунії InterregNext Румунія-Молдова в рамках Регіонального офісу транскордонного співробітництва в Яссах, відвідали село Балківці Сучавського повіту, де провели дискусії з представниками цього населеного пункту, а також зустрілися з представниками мерії міста Сірет Сучавського повіту.

Під час візиту до міста Сірет члени делегації взяли участь в інтенсивному тренінгу з написання проєктів з європейським фінансуванням, який провели Дойна Якобан, фінансова експертка з підготовки, оцінки, впровадження, управління проєктами з європейським фінансуванням та президентка TOB REGIONAL CONSULTING, Тудор Жіжжіє, директор Асоціації "Євро регіон Сірет-Прут-Дністер" та Чезар Грозау, виконавчий директор Сучавського регіонального бюро транскордонного співробітництва.

Дискусії були зосереджені на ключових питаннях написання та реалізації проєктів, що фінансуються з фондів ЄС.

У вівторок, 15 квітня, гості з півночі Республіки Молдова відвідали кілька населених пунктів, в яких компактно проживають українці у Марамуреському повіті, а саме: Поляни, Рускова та Ремети, де вони зустрілися зі своїми колегами, з якими обговорили проєкти в



галузі транспорту, газо-, водопостачання та водовідведення, інфраструктури охорони здоров'я, цифровізації тощо, що фінансуються європейськими фондами.



В останній день робочого візиту до Румунії, організованого СУР, мери та заступники мерів населених пунктів Республіки Молдова, в яких проживають українці, також зупинилися в Ардуді Сату-Марського повіту, де були прийняті своїми колегами та зустрілися з місцевими бізнесменами, які мають доступ освоєння коштів з європейських фондів та реалізували успішні проєкти.

Ця ініціатива є частиною зусиль, спрямованих на надання підтримки державним установам у сусідній державі з метою досягнення ефективності у залученні та освоєнні коштів з європейських фондів. СУР дякує всім, хто долучився до організації та успішного проведення цього проєкту!

www.uur.ro

Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії

РЕДАКЦІЯ:

Головний редактор – Василь КАПТАРУ

Іван КОВАЧ

Редактори – Ірина ПЕТРЕЦЬКА-КОВАЧ та Роман ПЕТРАШУК

Комп'ютерний набір – Ірина ПЕТРЕЦЬКА-КОВАЧ

Техноредагування – Роман ПЕТРАШУК

Друкарня «RCR PRINT» Бухарест, Румунія; ISSN 1223-8988 Adresa redakției:

Uniunea Ucrainenilor din România, str. Radu Popescu nr. 15,

Sector 1, București, ROMÂNIA, Tel. 0212220748, 0212220753, Fax 0212220737

E-mail: vilne.slovo@uur.ro/ Адреса сайту СУР: www.uur.ro

Наклад фінансований
Союзом українців Румунії

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- За достовірність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей відповідають автори підписаних матеріалів.
- Редакція може не поділяти точки зору авторів.
- Надіслані до редакції матеріали не рецензуються і не повертаються.
- Редакція залишає за собою право скорочувати і редагувати надіслані матеріали, не порушуючи їхнього основного змісту.
- З юридичної точки зору за зміст матеріалів відповідають їх автори.